

第五十届（2006 年）常会**全 体 会 议****第十次会议记录**

2006 年 9 月 22 日（星期五）下午 7 时 55 分在维也纳奥地利中心举行

主席：明蒂先生（南非）

目 录

议程项目 ¹	段 次
25 关于 2007 年技术合作资金认捐情况的报告	1—2
20 在中东实施国际原子能机构保障	3—34
21 以色列的核能力和核威胁	35—78
— 会议闭幕	79—88

¹ GC(50)/21 号文件。

出席本届常会的各国代表团人员名单载于 GC(50)/INF/8/Rev.1 号文件。

06-36305

本记录可予更正。任何更正均应使用一种工作语文以备忘录和（或）写入本记录文本提交。更正应送交国际原子能机构决策机关秘书处，地址：Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria；传真：+43 1 2600 29108；电子信箱：secpmo@iaea.org；或从 GovAtom 网站通过“Feedback”链接发送。更正应在收到本记录后三周内提交。

本记录中使用的简称：

GRULAC	拉丁美洲和加勒比集团（拉美和加勒比集团）
NAM	不结盟运动
NPT	不扩散核武器条约
NPT Review Conference	《不扩散核武器条约》缔约国审议会议（《不扩散核武器条约》审议会）
NWFZ	无核武器区
NWS	有核武器国家
Pelindaba Treaty	非洲无核武器区条约（佩林达巴条约）

25. 关于 2007 年技术合作资金认捐情况的报告 (GC(50)/23/Rev.3 号文件)

1. 主席说，GC(50)/23/Rev.3 号文件载有截至 2006 年 9 月 21 日下午 5 时 30 分各国政府向总干事认捐的 2007 年技术合作资金的详细情况。截至这一时间，成员国认捐共计 6 597 114 美元，占 2007 年指标的 8.25%。该数字比去年同一时间获得的认捐百分率低 24%。自该文件送印起，又有几个成员国将其认捐数额通知总干事：中国认捐 1 584 800 美元，古巴认捐 32 800 美元和乌干达认捐 4800 美元。这使认捐总额达到 8 219 514 美元，占该指标的 10.27%。
2. 他促请尚未作出 2007 年认捐的所有代表团及早进行认捐并如数交纳捐款，以使秘书处能够根据获得的认捐数额于 11 月向技术援助和合作委员会会议提交建议的 2007 年技术合作计划，并在随后没有障碍或不确定因素的情况下执行经核准的计划。

20. 在中东实施国际原子能机构保障 (GC(50)/12 号、L.1 号和 Add.1 号文件)

3. 主席说，项目 20 根据大会上一年通过的 GC(49)/RES/15 号决议列入议程。按照该决议执行部分第 9 段，总干事提交了 GC(50)/12 号文件所载的报告。理事会上星期以该报告为基础审议了这一事项。此外，埃及提交了一项决议草案，草案载于 GC(50)/L.1 号文件和增编件 1。
4. RAMZY 先生（埃及）在介绍该决议草案时说，该决议的目的是支持原子能机构根据《不扩散核武器条约》第三条实施的保障活动。大会和《不扩散核武器条约》审议会认为所有中东国家加入《不扩散核武器条约》和将该地区的所有核活动置于全面保障之下至关重要。在 1995 年该条约无限期延长时，国际社会通过了一项关于中东的决议，其中它对该地区不受保障的核活动继续存在表示关切，这些活动破坏了防止核扩散制度的有效性和整个保障制度的信誉。
5. 埃及曾多次提出类似的决议草案，并且以往 14 年未对该决议草案进行过重要修改。但在本届会议上，经过广泛协商，埃及决定提出一项决议草案，其中极少量的修改内容既反映了当前情况，又不影响国际社会曾达成协商一致的核心内容。埃及认为，原子能机构成员国每年以协商一致方式通过该决议的惯例重申了各国，特别是中东各国对在该地区实施原子能机构的保障原则的承诺。所有国家因此有义务采取一致

行动打破妨碍全面执行该决议的僵局，并确保所有国家一视同仁地遵守其中所载的防扩散原则，从而消除中东核军备竞赛的危险并维护国际和平与稳定。

6. 在上星期于古巴哈瓦那举行的“不结盟运动”首脑会议上，各国元首和政府首脑再次谴责以色列的军事核活动，并重申他们坚决回应以色列对国际社会和对原子能机构全面保障制度的挑战。他们表示决心在所有相关论坛，特别是在原子能机构大会本届会议上采取严正措施以防止以色列的核威胁。他赞扬“不结盟运动”的倡议，其中重申了有关基本原则，并相信它将继续支持反对危及国际稳定和安全的双重标准的合法努力，在《不扩散核武器条约》新的审议周期开始之际尤其如此。

7. 原子能机构成员国如何对待议程项目 20 和 21 是对国际社会是否真正支持作为原子能机构工作基准框架的《不扩散核武器条约》的真正考验。它还使我们有机会评价那些呼吁采取行动维护《不扩散核武器条约》信誉和倡导特别是在中东全面遵守其规定的国家的诚意和中立性。以协商一致方式通过该决议草案将重申，国际社会一致认为必须防止核扩散的危险并建立中东无核武器区。破坏这一协商一致的任何图谋就是怀疑各国对避免扩散危险和确保遵守《不扩散核武器条约》和原子能机构保障制度的承诺。

8. GOICOCHEA ESTENOZ 女士（古巴）代表“不结盟运动”就议程项目 20 和 21 发言说，在 2006 年 9 月 15 日至 16 日在古巴哈瓦那举行的第十四次“不结盟运动”首脑会议上，国家元首或政府首脑通过了一项最后文件，其中包括了“不结盟运动”对正在讨论的这些问题的原则立场。她引述该文件第 89 段如下：

“各国元首或政府首脑重申支持建立中东无一切大规模毁灭性武器区。他们为此重申必须按照安全理事会第 487（1981）号决议和安全理事会第 687（1991）号决议第 14 段和以协商一致方式通过的有关大会决议加速建立中东无核武器区。他们呼吁有关各方采取紧急和切实的步骤以实施伊朗 1974 年提出的建立一个此类区域的建议，并在该区域建立之前，他们要求该地区惟一既没有加入《不扩散核武器条约》也没有宣布打算这么做的国家放弃拥有核武器，立即加入《不扩散核武器条约》，按照安全理事会第 487（1981）号决议立即将其所有核设施置于原子能机构的全面保障之下，并在遵守防扩散制度的情况下开展其与核有关的活动。他们对以色列获得核能力表示严重关切，它严重和持续地危及邻国和其他国家的安全，并谴责以色列继续发展和贮存核武器。他们认为，通过拥有核武器的方式尤其不可能在一个军事能力严重失衡的地区实现稳定，它将使一方能够威胁其邻国和整个地区。他们还欢迎阿拉伯埃及共和国总统穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克先生阁下关于建立中东无大规模毁灭性武器区的倡议，并且他们在这方面审议了阿拉伯叙利亚共和国 2003 年 12 月 29 日代表阿拉伯集团在安全理事会提出的关于建立中东无大规模毁灭性武器区的决议草案。他们强调应在不同论坛上为建立这一区域采取必要的措施。他们还呼吁全面和彻底禁止向以色列转让与核武器有关的所有设备、信息、材料及设施、资源或装置，并禁止在与核有关的科学或技

术领域向以色列提供援助。他们在这方面对继续发生允许以色列科学家使用一个有核武器国家的核设施的情况表示严重关切。这种事态发展将有可能对该地区的安全局势，以及对全球防扩散制度的可靠性产生严重的负面影响。”

9. KODAH 先生（约旦）说，约旦政府非常重视对中东的所有核活动实施原子能机构的保障，以及在该地区建立无核武器区。以色列必须加入并执行《不扩散核武器条约》，签署并执行全面保障协定和附加议定书，并将其所有核活动置于国际保障之下。

10. BAHRAN 先生（也门）说，他的国家是 GC(50)/L.1 号文件和增编件 1 所载决议草案的共同提案国，他认为该草案是就该问题须采取的最起码的行动。也门希望中东有朝一日成为无一切大规模毁灭性武器特别是无核武器区。以色列是该地区惟一不遵守《不扩散核武器条约》的国家。为了原子能机构、《不扩散核武器条约》以及和平与安全的利益，必须坚持国际法规定的平等和公正的原则。

11. MILAD 先生（阿拉伯利比亚民众国）对中东存在大规模毁灭性武器表示严重关切。他在这一方面提请关注自 1974 年以来通过的一系列联合国大会决议和安全理事会第 487（1981）号决议，其中促请所有方面采取切实步骤建立中东无核武器区并呼吁它们加入《不扩散核武器条约》，避免生产或拥有核武器或任何形式的核爆炸装置，避免让其他任何方面在其领土上部署核武器，并将其核活动置于原子能机构的保障之下。

12. 阿拉伯利比亚民众国非常重视核裁军，并于 2003 年 12 月 19 日采取主动行动，放弃可能导致生产国际禁止武器的所有计划、设备和材料。利比亚是《不扩散核武器条约》缔约国，并且与原子能机构签署并批准了保障协定和附加议定书。它还是大多数国际和地区裁军条约，包括“佩林达巴条约”的缔约国，并一贯支持建立中东无核武器区。不幸的是，该地区因以色列拥有核武器仍危险地处于不安全状态，它对从印度次大陆到北非和中东地区的许多国家构成了威胁。

13. 安全理事会主席 2004 年 4 月 22 日关于利比亚决定放弃大规模毁灭性武器计划的 S/PRST/2004/10 号声明承认，他的国家与原子能机构合作是实现中东无大规模毁灭性武器的一个步骤。然而，该地区其他一些国家一直有能力发展其军事性核能力并拥有大规模的核武库。由于以色列是中东惟一拥有这种武器的国家，该地区的安全局势存在着危险的失衡局面。

14. 现在比以往任何时候都更需要确保遵守《不扩散核武器条约》，重申该条约作为国际和平与安全基石的地位，并强调防止核武器扩散和裁军之间的联系。

15. FEROUKHI 女士（阿尔及利亚）就议程项目 20 和 21 发言时说，她的国家痛惜在中东执行原子能机构的全面核查制度未取得进展。但这种僵局非但没有使阿尔及利亚感到沮丧，反而加强其这样的信念，对作为阿尔及利亚外交政策基础的防止核扩散和

裁军的承诺是和平与安全的最佳保证。她赞扬该地区的国家加入《不扩散核武器条约》并作出不发展核武器的负责任的决定，此举有助于执行加强原子能机构保障制度和促进其普遍性的国际决议，从而建立中东无大规模毁灭性武器区。以色列拒不放弃其核武器和遵守《不扩散核武器条约》，使自己变成中东事实上的有核武器国家，这造成该地区国家之间的严重失衡。这种失衡助长猜疑和紧张局势，加剧了不稳定的安全局势。

16. 阿尔及利亚认为，该地区所有国家毫无例外地遵守《不扩散核武器条约》是一项建立信任的措施，它将促进对地区安全威胁的共同认识，并能为合作和建立无核武器区开辟道路。这一直是许多国际决议的目标，它们促请该地区的所有国家将其核活动置于原子能机构的核查制度之下，并严肃考虑建立中东无核武器区所需的切实措施。在哈瓦那举行的“不结盟运动”首脑会议的最后文件支持国际社会的努力，特别是支持该地区国家为消除以色列的核能力对地区和平与安全构成的威胁所进行的尝试。她注意到执行联合国安全理事会和大会以及原子能机构大会的决议对维护这些机构的集体信誉的重要性，并表示支持总干事执行已赋予他的实施保障和建立中东无核武器区的使命。

17. MÁRQUEZ MARÍN 先生（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）在就议程项目 20 和 21 发言时说，他的国家全力支持大会目前正在审议的决议草案。这两个决议草案体现了世界爱好和平的人们宣布中东为无核武器区的长期愿望，这种愿望显然产生于该地区的冲突有可能导致涉及核武器的对抗的严重忧虑。在采取具体步骤实现全面核裁军和以色列签署和遵守《不扩散核武器条约》并将其核计划置于原子能机构的保障之下的情况下，这种愿望将开始变得有可能实现。这种行动的必要性因以色列近期对黎巴嫩的武装干预而变得更加紧迫，其中的死亡和毁灭损失笼罩了包括儿童在内的数千名平民受害者，并使该国的基础设施沦为废墟，黎巴嫩人民在上一世纪与以色列的战争之后曾为重建这些设施作出巨大努力。以色列是惟一不承认其作为有核武器国家现况的国家，即使专家估计它拥有一个庞大的武库，足以引燃一场全球冲突。它是该地区拒不允许国际社会监测其核计划和拒不加入《不扩散核武器条约》的惟一国家。

18. 从 1987 年起，联合国大会和原子能机构大会至少已通过 13 项促请以色列签署《不扩散核武器条约》的决议。不幸的是，它们并没有产生任何结果。委内瑞拉希望，GC(50)/L.1 号和 GC(50)/L.2 号文件所载决议草案将获得核准，并成为原子能机构致力于在《不扩散核武器条约》框架内防止核扩散和推动裁军的标志。大会第九次全体会议核准了原子能机构对朝鲜核计划实施保障监督的决议。委内瑞拉虽然有某些保留，但还是加入关于该决议的协商一致。某些国家在核准该决议草案时采用的逻辑在目前讨论的案件中被完全颠倒了。正在采用的双重标准表明，在处理重要的多边事务时缺乏平等和有失偏颇，在原子能机构庆祝其为和平利用原子能服务 50 周年之际，这有损于其道义权威。该事项应在原子能机构内继续进行讨论，理事会应将它保留在其议程上，并给予它与其他有关议题同等的重视。

19. 唐国强先生（中国）说，他的政府一贯支持有关国家为建立中东无核武器区举行磋商。它还重视附加议定书的普遍性和有效性。大会正审议的提案应促进国际防扩散制度并促进该地区的稳定和安全。中国希望该地区的所有国家将作出共同努力以达成一致意见。

20. MICHAELI 先生（以色列）要求将该决议草案付诸表决。

21. RAMZY 先生（埃及）说，他希望像往年一样以协商一致方式通过该决议草案。但由于一个国家坚持己见，协商一致的传统遭到破坏，他要求进行唱名表决。

22. 由主席以抽签方式抽到的黎巴嫩被要求第一个投票。

23. 投票结果如下：

赞成： 阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、阿根廷、奥地利、孟加拉国、白俄罗斯、比利时、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、布基纳法索、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、埃及、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、教廷、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、大韩民国、科威特、拉脱维亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马来西亚、马耳他、墨西哥、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、纳米比亚、荷兰、新西兰、挪威、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、罗马尼亚、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞尔维亚、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫马其顿共和国、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、英国、坦桑尼亚联合共和国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门。

反对： 以色列、美利坚合众国。

弃权： 澳大利亚、喀麦隆、尼日利亚。²

24. 89 票赞成、2 票反对、3 票弃权。³ 决议草案获得通过。

25. ELOUMNI 先生（摩洛哥）就程序性问题发言，要求就计票作出澄清，因为按照《大会议事规则》第七十二条，以色列未作答复。

26. 劳滕巴赫先生（法律事务办公室主任）说，以色列代表使用的“against”一词显然等同于“no”。因此，没有理由不接受以色列的表决。

² 尼日利亚随后表示它原打算投赞成票。

³ 厄瓜多尔随后表示它原打算投赞成票。

27. SHANNON 先生（澳大利亚）在对投票作解释性发言时说，澳大利亚支持加强原子能机构在中东的作用，并将该地区的所有核装置置于原子能机构的保障之下。它还继续支持可有效核查的中东无核武器和其他大规模毁灭性武器及其运载工具区和《不扩散核武器条约》的普遍性。

28. 澳大利亚之所以投弃权票是因为该决议未成为自 1992 年以来通过的协商一致一揽子方案的一部分。他的国家认为，协商一致一揽子方案提供了在中东实施原子能机构保障的途径，同时又限制了更适宜在其他联合国论坛上审议的其他中东问题的侵扰。

29. SCHULTE 先生（美利坚合众国）说，在庆祝原子能机构 50 周年的大会会议上，他的代表团将注意力集中在和平利用核技术及其如何促进所有国家的发展和繁荣上，并有意识地避免提出尽管极其重要，但会转移注意力的其他问题，因为注意力应放在几乎每一个代表团都期望取得的会议重大成果上。他表示希望，今晚发生的事情不会分散对特别纪念和已完成重要工作的注意力。美国将继续坚定地支持那些试图协助实现中东和平与长期安全的国家。

30. MICHAELI 先生（以色列）说，他的国家希望继续保持在所述议程项目上达成协商一致的悠久传统。然而，在未与以色列协商情况下在案文中插进其他一些问题，其中一些加剧了该决议中的既有不平衡。因此，他的国家别无选择，只能与它划清界限。但是其投票应不会使各国代表团对以色列的政策或地区现实感到迷惑不解。

31. 过去 10 年中东发生了许多令人震惊的扩散事态，尽管对国际社会来说，其中的一些事态发展只是在最近才变得明朗起来。这些事态发展都与以色列毫无瓜葛，尽管许多事态发展对其核心安全利益构成了挑战。例如去年，该地区一个被严重怀疑正在实施核武器计划且被理事会发现不遵守其核义务的《不扩散核武器条约》缔约国反复威胁消灭以色列。以色列既没有威胁过其任何邻国，也没有采取过任何违反其国际承诺的行动。

32. 只有一个中东，并不需要两个关于中东的议程项目。如果就以色列的核能力和核威胁的议程项目采取过任何行动的话，大家就会十分清楚以色列不加入关于在中东实施国际原子能机构保障的决议的协商一致的立场了。那些推动就前一项目进行表决的代表团知道其行动的后果。以色列过去 14 年支持关于在中东实施国际原子能机构保障的决议是出于这样的信念，即无大规模毁灭性武器和弹道导弹的中东最终可以成为因军备控制而有所加强的该地区全面和平与安全的重要补充。它一直是这么做的，尽管它对案文的措辞和相关性有着根本性的保留，并正式表示不能苟同其形式。然而，一些国家为破坏这一基本的协商一致所采取的步骤使这一传统难以保持下去。

33. 中东的基本目标像其他地区一样是实现地区和平、安全和稳定，而不是军备控制本身。持久的地区安全和军备控制进程的基本前提是安全程度有所提高，并且所有参与国的受威胁感得到适当消除。任何有损于国家安全的进程都是行不通的。此外，所有国家参与这种进程是取得重大进展的先决条件，因为非参与国构成的威胁丝毫没有减少。考虑到中东的政治现实，须以切合实际的渐进办法逐步解决该问题。该进程首

先应审慎地采取建立信任 and 安全的措施，从而不减少任何国家的安全程度。其他地区的类似进程始于相互承认和关系正常化。拒不采取逐步推进的做法无助于实现使该地区摆脱大规模毁灭性武器和弹道导弹的目标。

34. 总之，以色列的政策并没有改变。然而，刚通过的决议已失去了其价值和意义。以色列依然憧憬将中东变成无大规模毁灭性武器和弹道导弹区，但它不抱幻想。然而，它将永远不放弃对该地区和解、安全与和平的更美好未来的希望。

21. 以色列的核能力和核威胁

(GC(50)17 号、18 号、22 号、L.2 号文件和增编件 1、2、3 和 4)

35. 主席说，项目 21 应原子能机构阿拉伯成员国的要求而列入大会议程。GC(50)/17 号文件载有一份解释性备忘录。大会还收到了 GC(50)/18 号和 22 号文件。GC(50)/L.2 号文件和增编件 1、2、3 和 4 载有一些国家提出的一项决议草案。

36. GERVAIS-VIDRICAIRE 女士（加拿大）就程序性问题发言时说，她的代表团希望根据《大会议事规则》第五十九条提出暂停辩论的动议，从而不就该项目采取行动。虽然加拿大对不得不援引该条表示遗憾，但这也是形势所迫。GC(50)/L.2 号文件所载决议草案经证明会引起很大分歧，并导致长期的协商一致做法在原子能机构 50 周年之际瓦解的不幸局面。她促请所有代表团今后恢复协商一致的做法。

37. 主席说，加拿大代表援引《大会议事规则》第五十九条提出大会不就 GC(50)/L.2 号文件和增编件 1、2、3 和 4 所载决议草案采取行动的动议。如果采纳这一动议，大会在本届会议期间将不就所述决议草案采取行动。

38. 根据第五十九条，除该动议提议者以外，可由两名赞成和两名反对该动议的代表发言，然后应立即将该动议付诸表决。

39. KAUPPI 女士（芬兰）代表欧洲联盟发言，她表示支持加拿大代表提出的暂停该项目辩论的动议。欧洲联盟支持通过关于在中东实施原子能机构保障的决议草案。但 GC(50)/L.2 号文件所载决议草案无助于实现所述目标。令人遗憾的是，该问题在大会第五十届会议上被政治化了，虽然主席和其他代表团作出了努力，但有关各方仍没有达成协商一致。

40. SHANNON 先生（澳大利亚）说，他的国家支持这一动议，这是因为历史悠久的协商一致一揽子方案是处理这种复杂和困难问题的最有效办法。他促请所有成员国支持加拿大提出的动议。

41. OTHMAN 先生（阿拉伯叙利亚共和国）对暂停辩论的动议感到震惊，尤其是考虑到中东局势。以色列近一个时期袭击黎巴嫩造成的无辜妇女和儿童的流血未干，巴勒斯坦人民选举产生的许多国会议员仍被关押在以色列监狱中。决议草案中的请求符合国际文书的要求，这一问题不仅对中东，而且对整个世界的和平与安全都具有重大意义。使用双重标准昭然若揭。当与该问题相关的国家的负责当局说它们不会将其和平核装置用于军事目的时，有人表示异议，尽管中东的另一个国家实际上在生产核武器。国际社会应该理解存在于中东的深切忧虑和焦虑，他呼吁大会抵制这一动议。

42. GOICOCHEA ESTENOZ 女士（古巴）说，她的国家反对暂停辩论的动议，这一动议试图妨碍成员国以公开和民主的方式对这一敏感问题表明自己的看法。令人惊异的是，一批如此坚定支持民主的国家竟然试图妨碍各国行使表决权。该地区近来发生的事件证明了应该通过该决议草案。她赞同委内瑞拉此前关于双重政治标准的评论。特别是考虑到大会今天上午通过了关于执行原子能机构和朝鲜民主主义人民共和国与《不扩散核武器条约》有关的保障协定的决议草案。她代表那些在中东近一个时期事件中丧失生命的人并为了确保该地区的和平，呼吁大会抵制这一动议。

43. Elamin 先生（苏丹）要求进行唱名表决。

44. 由主席以抽签方式抽到的西班牙被要求第一个投票。

45. 投票结果如下：

赞成： 澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、喀麦隆、加拿大、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、大韩民国、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、摩纳哥、荷兰、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、罗马尼亚、塞尔维亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫马其顿共和国、土耳其、乌克兰、英国、美利坚合众国。

反对： 阿尔及利亚、孟加拉国、白俄罗斯、巴西、古巴、埃及、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、约旦、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、摩洛哥、纳米比亚、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、新加坡、南非、斯里兰卡、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、阿拉伯联合酋长国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门。

弃权： 阿根廷、博茨瓦纳、布基纳法索、智利、中国、哥伦比亚、教廷、印度、哈萨克斯坦、肯尼亚共和国、墨西哥、蒙古、莫桑比克、尼日利亚、秘鲁、菲律宾、俄罗斯联邦、泰国、坦桑尼亚联合共和国。

46. 45 票赞成、29 票反对、19 票弃权。⁴该动议获得通过。

47. CURIA 先生（阿根廷）指出，他的国家对所述问题很感兴趣，他说联合国大会而不是像原子能机构这样的技术组织才是讨论这种问题的适当论坛。

48. BERDENNIKOV 先生（俄罗斯联邦）说，如果该决议草案付诸表决的话，他的代表团本会投赞成票，因为它支持《不扩散核武器条约》和防扩散的普遍性。然而，解决分歧的适宜和可取的途径是谈判和协商一致。因此，他的代表团理解避免以投票方式匆忙通过一项决定的愿望，并对该动议投了弃权票。

49. 唐国强先生（中国）说，他的国家一贯支持建立中东无核武器区和无一切大规模毁灭性武器区的努力。它还支持促进《不扩散核武器条约》普遍性和有效性并执行全面保障和附加议定书的努力。因此，中国可以接受 GC(50)/L.2 号文件所载的决议草案。

50. 为达成适当的解决方案、维护成员国的团结和加快维护该决议有效性的努力，有关各方需进行充分和全面的讨论。应该给协商分配更多的时间。

51. 中国继续提倡这种讨论并感到遗憾的是，竟然采取了不采取行动的匆忙做法，而不是耐心开展对话。由于中国不赞成这种做法和由于时差的关系，他的代表团来不及请示首都，在表决中投了弃权票。

52. RAMZY 先生（埃及）说，安全理事会、大会和原子能机构大会通过的一系列决议都提倡建立中东无核武器区和呼吁以色列放弃其核方案，加入《不扩散核武器条约》，将其所有核设施置于原子能机构的全面保障之下，并与其邻国合作建立无核武器区。因此，不存在着奉行核扩散或威慑政策、积累核武库或拒绝对核活动的国际监督的任何理由。

53. 维护国际和平与安全的目标和支持不扩散制度的原则是密不可分地交织在一起的。实现这些目标要求平等和毫无例外地对所有方面适用不扩散原则。埃及因此敦促以色列开始给予合作，以期终止其可疑的核活动，加入《不扩散核武器条约》以确保该条约在中东获得普遍批准，并将其核活动置于原子能机构的全面保障之下，从而能够建立无核武器区。

54. 他呼吁国际社会在这方面承担起责任。其正在审议的项目和有关决议草案上的做法是基于双重标准之上的，并将导致中东现有危机升级，增加扩散危险并破坏国际防扩散制度的信誉和原子能机构在贯彻这一制度中的作用。国际社会应代之以通过该决议以显示其一视同仁地捍卫防扩散制度真诚意愿，并致力于促进《不扩散核武器条约》的普遍性，特别是在中东，从而可以避免因以色列的核能力产生的风险，并为成

⁴ 厄瓜多尔随后表示它原打算投弃权票。

功审议《不扩散核武器条约》辅平道路，进而弥补 2005 年《不扩散核武器条约》审议会的失败。

55. 不幸的是，以色列并不赞赏阿拉伯国家往年为避免将该决议草案付诸表决所作的让步。它仍没有作出任何表示并且不采取任何实际步骤，从而藐视国际社会和嘲弄国际安全和稳定所基于的关键原则。因此，国际社会必须采取坚定立场并呼吁以色列为地区和平奠定基础，这一举动与拥有核武器和该国目前奉行的政策是格格不入的。

56. SHARMA 先生（印度）说，他的代表团非常清楚地意识到目前正审议的议程项目的重要性，它是在若干年广泛协商一致的基础上形成的。他的国家本会支持任何旨在重温协商一致而不是牺牲协商一致的努力，并感到遗憾的是，这一方向的努力没有取得成功。由于印度不能参与任何牵涉牺牲协商一致方案的行动，无论是程序性的还是实质性的，所以它在大会投了弃权票以避免卷入该项动议。

57. ELOUMNI 先生（摩洛哥）说，正在审议的问题对所有成员国都至关重要，它涉及确保原子能机构基本原则的普遍性。多年来，该议题一直留在议程上，并没有取得预期的进展。该决议草案包含着堪称楷模的协商一致要素。它请以色列加入《不扩散核武器条约》并将其核设施置于原子能机构的保障之下，以期加强防扩散制度。提交该决议草案的代表团显示了极大的克制。长期以来，它们首选考虑的是必须开展对话和达成一致意见以避免有害的对抗。防止核武器扩散和建立中东无核武器区的问题仍应该是国际社会和原子能机构的优先事项。

58. SKOKNIC 先生（智利）说，他的国家坚定支持普遍实施保障制度和所有国家都必须批准《不扩散核武器条约》。它对议程项目 18 和 20 下两个旨在加强保障制度的决议草案曾投了赞成票，它在这一领域的承诺是明确和坚定的。然而，由于关于议程项目 21 的讨论显然存在着分歧，并没有导致通常的协商一致，智利在本次表决中投了弃权票。他呼吁有关各方设法达成平衡和协商一致并建议在大会中分析这一问题，以期达成令人满意和可以接受的解决办法。

59. OTHMAN 先生（阿拉伯叙利亚共和国）说，阿拉伯国家集团从 1992 年起每年在热爱和平国家的支持下要求将以色列的核能力和核威胁的项目列入大会议程。

60. GERVAIS-VIDRICAIRE 女士（加拿大）就程序性问题发言说，按照《议事规则》，已就赞成或反对该动议发过言的人不能再次发言。因此，叙利亚代表已作了反对该动议的发言，就不得再次发言。

61. 主席说，原子能机构法律顾问告诉他，由于叙利亚和古巴的代表已就该问题作了发言，所以他们目前无权再次发言。

62. ELAMIN 先生（苏丹）说，阿拉伯国家集团从 1992 年起每年在热爱和平的国家的帮助下要求将以色列的核能力和核威胁的项目列入大会议程，旨在使国际社会意识到以色列违反国际文书拥有不受保障的核武器和核能力对区域和国际和平与安全构成的

威胁。不幸的是，国际社会继续对该信息充耳不闻，并且未通过一项要求以色列遵守国际法，像该地区其他国家一样加入《不扩散核武器条约》和将其核设施向原子能机构的视察队开放的决议。目前会议的结果有违于该地区人民采取坚定立场的急切愿望，而坚定立场将为公正和全面的和平奠定基础。

63. 以色列从 1948 年起就一直在建立其核能力并拒不执行各种国际论坛上通过的数十个关于防止核扩散和建立中东无核武器区的决议。联合国大会 2006 年 1 月 6 日第 60/92 号决议确定以色列是该地区惟一没有加入《不扩散核武器条约》的国家，并重申其加入该条约的重要性。

64. 当前会议的结果是评价国际组织有效性的一项关键因素。支持该决议草案的阿拉伯国家希望阐明的是，它们不能接受一届又一届的会议迟迟不讨论以色列的核能力和核威胁以及不就此采取行动。非常奇怪的是，以色列在大会发言中表示关切中东大规模毁灭性武器的扩散同时又拒不加入《不扩散核武器条约》。这种行为显示，以色列藐视整个国际制度，并认为自己受到全面庇护和无人会追究其责任。

65. 中东爱好和平的国家及其友邦考虑到有关各国的安全，希望从地区角度解决核武器问题，而不是采取某种针对个别国家的方案，因为这种方案引起选择性和双重标准的嫌疑。

66. SOLTANIEH 先生（伊朗）说，他的国家作为大规模毁灭性武器的主要受害者一贯要求使中东摆脱这种武器，特别是核武器。但令人非常遗憾的是，该问题虽获一致支持，但却陷入了恶性循环，虽然国际社会一再呼吁立即遵守《不扩散核武器条约》并将所有核活动和核设施置于原子能机构的保障之下，但没有取得进展。

67. 他回顾说，伊朗曾坚决谴责以色列武装攻击伊拉克的核反应堆，尽管伊朗受到萨达姆·侯赛因政权在西方特别是美国全力支持下的攻击，这是由于他的国家认为以色列的攻击是对该地区安全的严重威胁并由于释放出放射性物质也是对环境的威胁，而且构成了危害为和平目的发展核能的行为。幸运的是，虽然遭到一些国家反对，一个谴责以色列侵略的决议获得了通过，并且以色列的核能力和核威胁问题被列入了大会的议程。不幸的是，10 年来没有提出过关于这一问题的决议，而是发表了一项主席声明，以希望外交努力会产生作用，尽管他的代表团确信以色列政府并不会满足国际社会的期望。

68. 大会现在返回了其起点。虽然所有成员国都得出结论，认为不得再有耽搁，须立即以决议形式发出一项指出以色列核能力的强硬信息，因为这种能力不受任何国际控制，特别是没有处于原子能机构的全面保障之下，是对地区和全球安全的严重威胁。虽然提出的该决议草案远没有达到他们国家的期望，它还是决定支持该决议草案，期望能以协商一致方式或以多数票通过该决议草案。令人深感遗憾的是，一个关于如此重要问题的决定在如此重要的历史关头却被推迟作出。

69. BAHRAN 先生（也门）说，暂停辩论的建议并不是一个公正的建议。大会年复一年地处理所述问题，听取阿拉伯人民对国际社会不能阻止以色列活动的绝望呼声。儿童、妇女和老人在避难场所，甚至于在联合国的楼房里遭到杀戮。然而，国际社会对以色列的核能力视若无睹，采用双重标准并无视阿拉伯公民面对的现实，同时以娓娓动听的政治言辞作表面敷衍。会议期间的情况清楚表明，没有人认真考虑阿拉伯国家的看法，它们被抛在了一边，尽管近一个时期的事件充分证明了以色列构成的威胁。阿拉伯儿童将痛苦和沮丧地看到表决结果，并对未来感到悲哀和失望。

70. OTHMAN 先生（阿拉伯叙利亚共和国）说，有人根据《大会议事规则》第五十六条提出程序性问题以阻止其发言，理由是他已就反对暂停辩论的动议作了发言，所以没有权利作解释性发言。但在表决之前，他是根据《大会议事规则》第五十九条作发言，他要求考虑到这一因素。

71. 劳滕巴赫先生（法律事务办公室主任）解释说，如果任何代表已就暂停辩论的动议作过发言，他就不可以就该动议的投票作解释性发言，任何代表现在均不得就该辩论内容作发言，因为暂停辩论的动议已经通过。

72. OTHMAN 先生（阿拉伯叙利亚共和国）说，哪一条规定他不能发言解释投票立场。

73. 劳滕巴赫先生（法律事务办公室主任）说，如果他对这一问题的理解正确的话，相关的规则是第七十四条。但如果阿拉伯叙利亚共和国代表所指的是第五十六条规定的其对该决定提出申诉的权利，应立即援引该项权利。

74. OTHMAN 先生（阿拉伯叙利亚共和国）指出，第七十四条仅规定一项提案或修正案的提案人不得就其自己的提案或修正案的投票作解释性发言。他并不是暂停辩论的动议的提案人，而是曾根据第五十九条规定作过反对该动议的发言。

75. 劳滕巴赫先生（法律事务办公室主任）得出结论说，正是这样，根据第五十九条作过反对该动议的发言也并不构成对提案的修正。

76. 主席说，承蒙大会同意，他将请阿拉伯叙利亚共和国代表发言。

77. OTHMAN 先生（阿拉伯叙利亚共和国）对法律事务办公室主任表示感谢，他说大会已经听取了他的发言。

78. 主席感谢阿拉伯叙利亚共和国代表和其他所有代表在处理该议程项目时显示出的高尚品格，尽管令人遗憾的是没有达成一致。

一 会议闭幕

79. 主席注意到有 49 个部长级代表团出席了本届大会，并有 103 位代表在一般性辩论中发言，这表明了成员国对原子能机构工作的重视。

80. BAZOBERRY OTERO 先生（玻利维亚）赞扬主席在世界跨入新时代，感性认识和现实经常发生错位之际得体和平衡地主持本届大会。其杰出的领导才能促进了大会审议的圆满成功。许多成员国表示感谢原子能机构的活动和总干事的高瞻远瞩。原子能机构开展工作时应适当遵守有关的国际文书，例如《不扩散核武器条约》，它是努力创建一个没有核武器的更加安全的世界的支柱。他回顾了总干事对大会第四十七届常会所说的话，其大意是现在“已到了总结成败和下决心采取各种所需的行动包括转向新思维和非传统方案的时候了，以确保核能仍然是人类希望和繁荣的源泉，而不会成为一种自我毁灭的手段。”⁵

81. KAUPPI 女士（芬兰）代表欧洲联盟发言时感谢主席使大会第五十届会议胜利闭幕。其得力领导和众所周知的外交才能极大地促进了这一成果。她还感谢总务委员会各位副主席和其他两名成员、全体委员会主席和副主席和两个工作小组的主席。她赞扬总干事和秘书处在本届会议筹备过程中显示出的职业风范并感谢奥地利和奥地利当局对本届大会的款待。

82. CABELLO SARUBBI 先生（巴拉圭）代表拉美和加勒比集团发言，他祝贺主席对本届大会的高效领导，特别强调了他在紧张谈判过程中所作的个人努力，即使谈判最终未能达成一致。他感谢所有代表团所作的工作，就原子能机构 50 周年和获得诺贝尔和平奖向总干事和秘书处表示祝贺，并重申了该集团与原子能机构合作实现其目标的承诺。

83. ELOUMNI 先生（摩洛哥）代表非洲集团发言，他对他所在地区的杰出代表之一如此出色地主持大会第五十届会议尤其感到愉快。

84. 主席感谢以上发言者的赞誉，他说当选大会第五十届会议主席是他本人、他的国家和他所在的大陆的荣幸。各位代表的合作、灵活性和奉献精神使大会能够胜利完成其繁重的工作计划，从而为在原子能机构 50 周年进一步促进协作奠定了基础。高级别发言包括奥地利总统的发言创记录地显示了成员国对原子能机构目标和宗旨的承诺。他代表本届大会感谢奥地利和维也纳市的人民和政府不仅在大会第五十届会议期间，而且在这些年来给予的款待。

85. 他尤其感谢全体委员会主席及其副主席和工作组主席为确保本届会议工作圆满结束所显示出的职业精神，并感谢各位副主席、首次作为诺贝尔奖获得者出席本届会议的总干事、秘书处和奥地利中心的管理人员。

⁵ GC(47)/OR.1 号文件，第 126 段。

86. 现在不妨回顾一下艾森豪威尔总统 1953 年 12 月 8 日在联合国大会的发言，其中他承诺美国决心“协助摆脱恐怖的原子的两难境地——倾其心智探索人类这一奇迹般的发明不被用于造成其死亡，而被神圣地用于促进其生活的途径。”这一决心也是大会的决心。大会在其审议过程中，为实现 50 年前商定，但至今仍像当年一样没有实现的原子能机构的目标开了许多次会议。许多决议和决定获得通过，虽然不无遗憾的是，并非所有的决议和决定都以协商一致方式通过，大会以此重新致力于今后 50 年扩大和加速和平利用原子能，这一重大成就，与艾森豪威尔总统所憧憬的一样，将有助于为全人类实现一个更加美好的世界。这应该成为成员国的共同使命。

87. 最后，按照《大会议事规则》第四十八条并为了纪念前一天的“国际和平日”，他请大会默祷或默念一分钟。

全体代表起立静默一分钟。

88. 主席宣布大会第五十届常会闭幕。

会议于晚上 10 时 35 分结束。